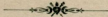


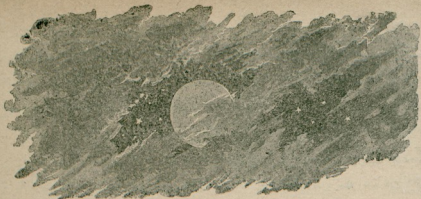
مكة أبو الضياء

١٦ رجب سنة

ذی القعدة ١٣١٣

جزء ٥٥ : عدد





کائنات ایچنده بر سیاحت مخیله

باب اول

عزیمت

هر کیم بزمه کائنات ایچنده بر جولان ایتک آرزو سنده ایسه همان اوافق تفک
اشیاسنی سیاحت ایچون لازم اولان بر « یاسو » (مرور ورقه سی) و بر ازده بیه جک
ایچه جک آله رق حاضر لانسون . چونکه سیاحتقر هر نه قدر خارق العاده بر سرعت
ایله اجرا اولنه جق ایسه ده بوکما مقابل پک واسع مسافات قطع ایدیه جکدر .
شمدی دیه جکسگز که « پک ایو اما اشیا اوله رق یانمز نه آله م ؟ مرور
نذ کره مزه نه یازدیرم ؟ ارزاق چانطه سنه نه قویه لم ؟ » اشیا هکبه مزده طویلاشمش
اولان افکار مزی آله رق یاسو مزده اوغر انیه جق موقفلری یازدیرر و ارزاق
چانطه سنه ایسه بتون خاصه مضاجه مزی وضع ایدرز .
« بحر آمی، اسبسوار اوله رقی، یوقسه شمندوفر ایله می سیاحت ایده جگز ؟ »
دیه بر سؤال وارد اولسی طبیعیدرز . جواباً دیرز که :

بو واسطه لردن هیچ بریسیله دکل !

بز بر سیاحت مخیله اجرا ایده جگمز جهتهله کره ارضدن قره بر تلغراف خطنک وجودینی تخیل وایشه دهها زیاده بر لطافت ویرمک اینچون مذکور خط ایله اشیا و یوچی دخی نقل اوله بیلدیگنی تصوّر ایده جگمز .

اوله ایسه حاضر اولک ! یوله چیقورز .

امان طورک ! آز قالدی اونوده حق ایدک . کره ارضدن حرکت ایده جگمز اتما هانگی نقطه سندن ؟ بوراسنی سویله میه جک اولور ایسه ک بزمه سیاحت ایتمک استیانتلر، بزمده سیاحت ایتدیگمزه اینانجه جقلر .

آرزو ایتدیگمز محلی پک چابوق بولورز . کره مصنعه اوزرنده خط استوایی و خط مذکور اوزرنده دخی خطک بر رقعی درجه طول طرفندن قطع اولندیغنی نقطه بی آراز . واقعا بو نقطه دگرک اورتیه سنه تصادف ایدیور ایسه ده یوقاروده دخی سویله جگمز وجهله بز بر سیاحت مخیله اجرا سنه تثبیت ایتمش اولدیغمز دن بو کیفیت ایشمزه هیچ خلل ویرمز .

برنجی موققمز قر اوله حق ایسه ده بز ینسه کره ارضمژک بز سنر نه حالده بولندیغنی کورمک اینچون ارضدن تقریباً بیك میل مسافده براز توقفله تماشای - ارض ایله نشئه یاب اوله جغز .

ایشته کره ارض آت طرفزده بر هوا زاریله محاط اوله رق طور یور . بو هوا زاری سیسلی، بلوطلی اولدیغنی جهتهله آره سندن بر شی کورمک ممکن اوله میور . اوست طرفزده بولنان سما شایان حیرت بر صورتده برّاق و مائی اولمقدن زیاده سیاهه مائل بر لونی حاز اوله رق متحرک بولنان هوا آره سندن باقادیغنی زمان ضعیلری اویناق کورینان کواکبک انواری دخی شمعی هیچ کورلماش بر صورتده ساکن بولنیور . اگر بز بالون ایله ارضدن براز مسافه تباعد ایدن عادی یوچیلر اولمش اولسه ایدک بزده ارضه باقادیغز وقت آنلر کی سیس و دوماندن بشقه برشی کوره مز ایدک . لکن بز خیالات یوچیلی اولدیغمز دن همان افکار چانطه سنی آچوب افکار و تصورات ایله او سیس و دومانلری سیلر . بر طرف ایدرز .

آه! ایسته شمعی جداً ارضی گوریورز! کندوسی حقیقه کره ایش .
 و بر وجهله دوران ایدیور که بزم نقطه عزیمت آرتق آلت طرفزده بولخیوب
 شرقه طوغری توجیه وجهه ایتشدر . ارض اوزرنده یک چوق صو و آرمقدارده
 قره قسمی گوریورز . شو آشاغیده یشایان انسانلرک ارض و یا دنیا دیدکاری شی
 صولرک ستر ایتامش اولدقلری بر طاقم اطهلردن بشقه بر شی دگل ایش .

هله شو اوروپا دیوده اوصافنی اعظام ایتدکاری قطعهیه باقک! نه کوچک
 شی ایش . بریده کوردیگمز آسیا و آفریقا قطعهلری اولدجه بر شینه بگزبورلر .
 لکن طور! شو قارشوده بر شی گورینور . براز یقیندن باقلم .

کره ارضک بر نصفی شمس طرفندن ضیادار بولنیور . برکت ویرسون بزم
 موقف مخیلز اوילה بر نقطهده بولنیور که ارضک مضی اولمیان بر کوچک پارچه سینه
 گوره بیلورز . مضی ایله مظلم اولان قسملری تفریق ایدن کمر نه لطیف ، نه
 شعله یاش برشی! ارضک مظلم اولان قسمی ده بسبتون قرآلق و بسبتون محروم
 ضیا دگلدر . چونکه ضیای شمس ایله مشبوع اولان هوای نسیمی مظلم اولان
 قسمده ، واقعا ضعیف و فقط ینه اولدجه مؤثر شعاعات شمس نقل و سوق ایدیور .
 بوکا ضمیمه اولهرق صفحه قرک طرف شمسن اکتساب نور ایدن بر بیوک قسمیده
 ارضک دوچار ظلمت اولان قسمه ضیابخش اولیور .

بز شو سیاحتز انساننده کره ارض ایله قر آرمسندگی خط مستقیم اوزرنده
 بولندیغز جهتله شایان دقت برشی دهاکشف ایدیورز که اوده قرده مظلم گوردیگمز
 قسم کره نک عینی اولهرق ارضده مضی بر قسم مشاهده ایدیشمزد . بولندیغز
 موقف اوزرنده هم ضیای شمس و همد نور قره و فضله اولهرقده ، ضیای ارضه
 مالکز . چونکه طرف شمسن مظهر ضیا اولان ارضک دخی کائناته نشر ضیا
 ایلدیگی معلومدر . ضیای شمس ، صورت دائمده مملو اولان لوحه شمسن ورود
 ایدر . نور قر دخی ، قرک او اناده مضی اولان و بزه متوجه بولنان قسمندن
 وارد اولور . ضیای ارض دخی طرف شمسن مظهر ضیا اولوبده بزه متوجه
 بولنان قسمندن گلور . بز که مخیل سیاحلر اولهرق ارض ایله قر آرمسندگی

بوموقفده بولنیورز . بوا یکی کره نك اوزاقده بولنان شمعدن فصل مظهر ضیا اولدیغنی
و برده کره ارضك بیوک بر قسمنك مضی اولدیغنی بر زمانده قرك آنجق کوچك بر
قسمنك ضیادار اولدیغنی کوره بیلورز . شاید قرك بیوک بر قسمنی مضی اوله رق
کوره جك اولسق اوزمان ارضك کوچك بر قسمنك ضیادار اولدیغنی گوریر ایدك .

لكن اصل نظر دقته آله جمنز شی بو دگلدیر . شمعی ارض اوزرنده دیگر
بر شی مراقزی موجب اولیور که روی ارضده بولندیغنز انشاده آنك نه اولدیغنی
تمامیله ادراکده اظهار عجز ایدیور ایدك . او ایسه ارضك ایکی قطبیرنك اوست
طرفنده موجود اولان غریب بر ضیا در که هوای نسیمینك اوست طرفنده
اوله رق آره صره شایان حیرت بر صورتده علو نثار اولور . ظن اولنه بیلور که
بو ضیای غریب قطبلرک اوست طرفنده وجوده گله رک بر قطبك ضیاسی دیگر
قطبك ضیاسنی جذب ایدیور و ایکی طرفك ضیالری قطبلردن تباعد ایدرك کره
ارضك خط استواسی اوزرنده ملاقات ایله نهایت منطقی اولیورلر .

بوقطب ضیالیرنك آشاییده ارض اوزرنده (فجر شمالی) دیدکاری شیدن عبارت
اولدیغنه اصلاً شبهه ایدیله مز . ارض اوزرنده یشایان بیچاره انسانلر بو ضیای
قطبی بی، قطب جنوبیده کورمگه پك نادراً موفق اوله جقلرندن بحر هوای نسیمی
ایچنده یشایان انسانلر فجر شمالینك آنجق ممالك شمالیه نك آیلرجه امتداد ایدن
کیجه لرخی تنوریه مأمور اولدیغنی و بشقه بر شینه دلالت ایتمدیگی ظننده بولنورلر ایسه
اصلاً استغراب ایتمایلر . فقط بز بولندیغنز نقطه دن ایشی ده ا کوزل کوره بیلدیگمز دن
شمسك قطب شمالی بی آیلرجه تنور ایدرك ، قطب مذکورده یازم سنه لك کوناك
حصوله باعث اولدیغنی زمانده دخی فجر شمالینك موجود بولدیغنی آگلا یورز .
لكن ابنای بشر کندی ایشلرینه یازامیان شینه پك آز عطف نظر دقت ایستکارندن
و کوندزك وقوعه کلان بر فجر شمالی بی کوره مدکلرندن ، فجر مذکورك عدم وجود بی
مصرانه و معنده بر صورتد، ادعا ایدرلر . آنلر نه دیرلر سه دیسونلر فجر شمالی
کوندزلی دخی موجوددر . بز خیالی سیاحلر اولدیغنز دن بلکه هر شیشمزه
اینانلر . مع مافیہ ینه ادعا ایدرلر که فجرلر ایکی قطب اوزرنده دخی متعاضاً حصوله

کله رک ، وقت بوقت محل نشینلرندن خط استوایه طوغری انتشار و خط مذکور اوزرنده تلاق ایدرلر .

بوضیا نره دن نشأت ایدیور ؟ دیه جکسکیز . سؤال کوزل اما بزخیالی سیاح اولدیغیز حالده ینه بوکجا بر جواب صواب اعطاسنه مقتدر دگلز . شوقدر بیلورزکه کره ارض جسم بر مقناطیسدن عبارت اوله رق ارضده بولسان بالمله مقناطیس ایکنه لری آکا تابع اولدیغی گی ، ارضده کی هر جزو مقناطیسی ، مذکور مقناطیس جسمک طلب واستلزام ایلدیگی نقطه ده بولمقده در . فقط بو مسئله بزى اوزاغه کوتوره جکندن یالکیز شونی اخطار ایله اکتفا ایدم که : فجر دینلان ضیای قطب ، خط استوا استقامتده اوله رق کره ارض اطرافده دوران ایدن الیقتریق جریانلریله ارتباط ومناسبت اوزره بولنیور دینله بیلور . شمعی بو مسئله یی براقلم ! چونکه باقکیز کره ارض دورانه دوام ایتمش اولدیغندن ، آمریقا قطعه سنک قره قسمی کورمکده و قولومبوسه کله یه قدر بیگلرجه سنه لر کیسه نك کوره مدیگی شومالکی بولدیغیز نقطه دن یک سهولته مشاهده ایلکده یز . هر نه ایسه ، بوراده کچوردیگمز وقت الویرر . هایدی قره طوغری بولمزه دوام ایدم . چونکه قر بولندیغی یرده طور مدیغی جهته یوله چیقمک تمام وقتیدر .

باب ثانی

برنجی موقف

ایشته شمعی قره طوغری کیدیورز . فقط انسانی راهده و قتمزی براز اکلنجه ایله کچوردم چونکه معلومدرکه شمعی بخار وسطایله اجرا اولنان سیاحتلرده اسکیدن عربیه ویا اسبسوار اوله رق ایدیلان سیاحتلردن زیاده جان صیقلده در . هله بزم سیاحتمز ارضده ایدیلان سیاحت نوعارینک هپسندن سریع اولدیغی جهته اکلنجه یده بالطبع اونسبتده محتاجز . برکت ویرسون که کندومزه لازم اولان اکلنجه یی

قولایلقله بوله بیلورز . بزه یالکز ایلرویه گبرویه باقق کفایت ایدر . هر بیك میل مسافه قطع ایتدکجه ارضك گتدکجه کو چمکده و قرك بالعکس بیومکده اولدیغنی گوریرز . هله براز دها مسافه قطع ایده چك اولور ایسهك ارض بزه بسبتون بر جرم سماوی حالده گورینه چکدر ، سیاحتمه « نور قری » و آکا متعلق اولان خصوصاتی تصویر و توصیفه آلمش بر شاعری اشتراك ایتدیرمش اوله ایدك هیچ شبهه یوق که بو سفر قری بسبتون اونوده رق ارضك لطافت و شمعشعنی توصیفه باشلار ایدی . بز ارضدن اوزاقلشدیغز نسبتده ارض دخی گتدکجه بر کوکب شکلنی آلمقده در . همد اویله جسم بر کوکب که ارض ایله قر آره سنده کی یولك نصف مسافه سنده بزه کره شمسن اون دفعه دها بیولک بر کره حالده گوریمکده در .

شمسی شو نقطه ده ایکن اوفاجق بر لطیفه بیالم . سیاحت آرقداشلمزدن بری لطفاً تاقیه سنی چیقاروب ارضه طوغری آتسون . آشاعیده یعنی ارضده انسان خانه سنك اوست قات بنجره سندن تاقیه بی آشای طوغری آته جق اولسه برنجی ثانیة سقوط انساننده اون بش قدم مسافه سقوط ایدیوریر . بناء علیه ارضده بولسانلر عنندنده بویله تاقیه دوشورمك ایچون الدن بر اقرق تکرار ال ایله یقاله یلک عادتا برهنر و معرفت صاییلور . بوراده ، یعنی بزم بولندیغز نقطه ده ایسه بولك اجرایی ایشدن بیله صاییلز . چونکه بز کره ارضدن بر مسافه ده بولنیورز که بو مسافه ده ارضك قوه جاذبه سی خیلجه تناقص ایتمش بولنیور . بز یولك اورتیه سنده که ، مرکز ارضدن یگر می بش بیك میل ، یعنی ارضده گرنلردن مذکور نقطه دن اوتوز دفعه زیاده اوزاقده بولنیورز . لکن بو اوتوز دفعه زیاده اولان مسافه ده کره ارضك قوه جاذبه سی یالکز اوتوز دفعه دکل بوندن ایکی یوز سنه مقدم مشهور نیوتونك حساب واستخراجنه گوره 30×30 ، یعنی طقوز یوز کره تناقص ایتمشدر . ارضده تاقیه مز برنجی ثانیة انساننده اون بش قدم سقوط ایتدی ایسه ، بوراده طقوز یوز کره دها آز سقوط ایده جگندن آنی یاقه لامق ایچون المزی اوزاتمغه مجبور اولنجیه قدر اوج کره آقصیره بیلورز .

واقعا بو کیفیت خوش گورینیور ؛ لکن طور کز . فسا جهتی اولدیغینیده

آگلارز . بولند یغز نقطهده اشیا دن برینه بردلیک یاقق و بونک ایچونده بر چوی جاقق لازم کلسه، واقعا جکیچی توی کی خفیف بوله جق ایسه کده آتی ایندی ردیگمز وقت چوی یه غایت ضعیف بر صورتده اورده بیلورز و یا خود بلکه آگایه بر ضربه اجراسنه موفق اوله مایز .

مع مافیه یاری یولده جوق طور میلم . چونکه بشقه بر اگلنجه بولق ایچون یالکز اون ایکی بیگ میلدن عبارت بر مسافه قطع ایتمگه محتاجز، کره ارضدن تقریباً اوتوز یدی بیگ میل مسافهده بولنان بو نقطهده ارض اوقدر کوجلش و قر دخی اوقدر بیورمشدرکه، بزه ایکسیده عینی جسماتده کورینور . فقط بو نقطهده پکده اوزاق اولمان دیگر بر نقطه واردرکه بزم خوشمز کیده جک اصل اودر . مراد ایتدیگمز نقطه ایسه کره ارض ایله قرک قوه جاذبه لرینک مساوی بولندقلری نقطهدرکه، قردن پک اوزاق اولیوب قرک آجق درت بش بیگ میل مسافهسنده بولنقمدهدر . یقینده بولنان قر قوه جاذبهجه اوزاقده بولنان کره ارض ایله عینی قوتده بولندیغندن و بزمده عن قریب قره موصلتمز محقق اولدیغندن براز قیافتمزی تنظیم ایچون بو حالدن استفادیه مسارعته تسکیمل اشیا مزی بو نقطه اوزرینه وضع ایدر و بو وسیله ایلهده کافه حالاتده بی طرفلغ نه ایو برشی اولدیغنی آگلارز . بو نقطه اوزرنده نه قویاجق اولسه قونیان محله سکونت اوزره قالور . کره ارض آتی کندوسنه جذب ایدرسده قرده عینی قوتله اشیا مزی کندوسنه جلب ایتمگه چالشور . بزه بو حاله باقردق کندومزی سویمکدن گرو آله مایز . چونکه ایکی طرفک قوتی مساوی اولغله بز یرمزدن قیلدامغه هیچ بر مجبوریت کورمیورز . مع مافیه بوراده وقت غیب ایتمگه گلمز . هایدی بر غیرت دها ! ایشته قره موصلت ایلدک .

قره آیق باصار باصمز هویمزی بیلدیرمک ایچون هان اللرمزی جیلرمزه آتدق و تذکره لر می چیقاردق . لکن استقبالمزه گلان کیمسه اولدی . اطرافمه باقورز، طاغلق بر بیابان ایچنده بولندیغزی کوربورز . « کیمسه بو قی؟ هی! هی! » دیه سسلنیورز . حال بوکه کندی سوزمزی ایشتمدیگمزی دهشتله آگلایورز .

بز صاغر ز، بستون صاغر ز. بونك نره دن نشأت ایستد یگنیده آگلامغه باشلا یوز ز.
 قرده صدایی نقل ایده جك هوا یوق ! قر، ارض ودها زیارت ایده جگمز سائر
 سیارات کبی بر هوا طبقه سیله محاط اولمیدن . هر صوت طرفسدن اهترازه
 کتوریلهرك نهایت قولاق زارینه چارپان و او صدایی ایشتدیرن شی مفقود ایش .
 بز خیالی سیاحلر اولمامش اولسهق بوراده هیچ یشایه مز ایدك . دگل بوراده حتی
 ارضدن مفارقتمز ائاده سطحندن ایکی میل مسافیه وارر وارمز هوای نسیمینك
 اینجه طبقه سنه تصادف ایله عادى بالونجیلرك او هوا ایچنده حس ایتمش اولدقلری
 الام و او جاعی حس ایدر ایدك . قرده هوا یوق ایسه - که بونی ارضده بولنان
 هیئتشناسانده بزم کبی يك اعلا بیلورلر - او حالده آنك اوزرنده صو دخی
 بولنمیه جفی بر امر طبیعی در . چونکه هوادن خالی اولان محله صو تبخر ایدر .
 مادام که صو یوقدر ، قر اوزرنده مایع اوله رق هیچ بر شیئه تصادف ایتمدیگمزه
 استغراب ایتمه لم . طوغریسی یا او یله بر قوراق یره کلدك که ، بویله بر قوراقلی
 ارضده بولنانلر تحیل بیله ایده مز لر . بناء علیه ارض اوزرنده بولندیغز ائاده قره
 مواصلتمزده تصادف ایده جگمزی تحیل ایتمش بولندیغز بر چوق شیلردن صرف
 نظر ایتمکه مجبور ز .
 (مابعدی نسخه تالیفه)

آلمانجه دن مترجمی :

طاهر یوسف

